

# E2 - Untitled

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00] Narration**

**The war between the Imperial Army and the Hellhorde has raged on for many years...**

**[00:09] Narration**

**In the midst of battle, the Princess and Commander of the Imperial Third Legion**

**[00:17] Narration**

**falls into the hands of the Hellhorde.**

**[00:21] Narration**

**The Hellhorde, seeking to extract Imperial secrets from the princess...**

**[00:27] (Flashback) Torture**

'Tis time for torture, Princess.

**[00:30] Narration**

**...mercilessly subjects her to torture, day after day.**

**[00:52] Torture**

'Tis time for torture, Princess.

**[00:56] Torture**

I shan't be your torturer for today.

**[00:58] Torture**

Two others shall be taking my place.

**[01:00] Ex**

The horrors!

**[01:01] Ex**

What manner of wicked inquisitors await us?!

**[01:05] Torture**

Come in...

**[01:08] Torture**

Lieutorments...

**[01:12] Torture**

Youki and Inki.

**[01:14] Youki**

Heya!

**[01:16] Inki**

H-Hello there...

**SIGN** 'Tis Time for "Torture," Princess

**[02:51] Youki**

Nice to meetcha, Princess!

**SIGN** Lieutorment

Youki

**[02:53] Youki**

Lieutorment Youki, at your service!

**[02:56] Inki**

A-And I'm Lieutorment Inki.

**SIGN** Lieutorment

Inki

**[03:00] Ex**

Lieutorments?!

**[03:02] Ex**

The princess would never submit  
to a pair of junior officers!

**[03:05] Torture**

They may be of lower rank,

**[03:08] Torture**

but they work as a team to use  
tactics unavailable to me.

**[03:11] Torture**

All to torment our princess here.

**[03:21] Sign**

*Super Jump+Brawlers*

**[03:23] Game Narration**

*Super Jump+Brawlers!*

**[03:29] Youki**

All right!

**[03:30] Youki**

Today's the day I beat you!

**[03:32] Inki**

I'd like to see you try!

**[03:34] Game Narration**

*Ready, go!*

**[03:40] Youki**

Take this!

**[03:45] Game Narration**

*Inki wins!*

**[03:49] Youki**

Let me land at least, In-chan!

**[03:53] Youki**

Okay!

**[03:54] Youki**

I'll get you next time!

**[03:57] Inki**

I won't lose to you, You-chan.

**[03:59] Game Narration**

*Ready, go!*

**[04:00] Ex**

What's this?

**[04:01] Torture**

'Tis a video game.

**[04:02] Ex**

A video game?!

**[04:06] Ex**

A childish diversion!

**[04:09] Ex**

You stand before the Princess and  
Commander of the Imperial Third Legion.

**[04:12] Ex**

Her gallant figure leading the charge has  
won the admiration of all she commands.

**[04:18] Ex**

A mere video game...

**[04:19] Ex**

stands no chance...

**[04:20] Ex**

of acting...

**[04:21] Ex**

as temptation!

**[04:25] Princess**

That looks fun...

**[04:26] Ex**

Your Highness?

**[04:29] Princess**

That's right.

**[04:32] Princess**

From a young age...

**[04:34] Princess**

I underwent strict training  
to grow stronger.

**[04:40] Princess**

I devoted everything to improving myself.

**[04:43] Princess**

The only talking I did was with my sword!

**[04:45] Princess**

The truest form of communication!

**[04:51] Princess**

I have no need for friends...

**[04:56] Ex**

Your Highness.

**[05:01] Inki**

W-Wanna play together?

**[05:05] Princess**

I...

**[05:06] Princess**

I won't give in!

**[05:08] Princess**

Besides...

**[05:10] Princess**

I don't know what to say  
to someone I've just met.

**[05:17] Torture**

Princess.

**[05:19] Torture**

You can play this game with four people.

**[05:24] Ex**

What...?

**[05:27] Youki**

Oh, you're doing good!

**[05:30] Princess**

**This is fun!**

**[05:32] Princess**

**Being next to someone feels so warm,  
even if we don't make contact!**

**[05:37] Princess**

**When my smile is met by a smile next  
to me, it's double the happiness!**

**[05:44] Princess**

**My happiness is multiplied by theirs...**

**[05:48] Princess**

**Ultra happy!**

**[05:58] Youki**

Powerful Miracle...

**[06:02] Youki**

Tornado Spin!

**[06:16] Youki**

I'm not done yet!

**[06:19] Inki**

G-Grumbly Griping...

**[06:22] Inki**

Gloomy Fire!

**[06:26] Inki**

H-How about this?!

**[06:29] Torture**

Cool Beauty Ice Storm!

**[06:47] Princess**

Pretty Princess...

**[06:49] Princess**

Special Strong Shine!

**[06:56] Game Narration**

*Princess wins!*

**[07:00] Youki**

Nice one, Princess!

**[07:01] Inki**

Th-That was great!

**[07:03] Torture**

Fine work indeed.

**[07:06] Youki**

All right, one more round!

**SIGN** Another

day

of the

princess

confessing

**[07:12] Torture**

I see.

**[07:14] Torture**

Security at the eastern gate  
is light on Wednesdays.

**[07:18] Princess**

U-Um...

**[07:20] Princess**

Can we play—

**[07:21] Princess**

No, never mind.

**[07:25] Princess**

We're mortal enemies.

**[07:27] Youki**

What are you talking about?

**[07:29] Youki**

We're friends, aren't we?

**[07:31] Inki**

W-We'll be back for more torture.

**[07:38] Princess**

I-It's not like I gave in to you fiends!

**[07:42] Youki**

Yeah, yeah.

**[07:43] Youki**

Let's add each other as friends.

**[07:45] Inki**

A-Add me too.

**[07:53] Princess**

Um...

**SIGN** Chatter chatter

**[07:54] Youki**

I'll bring up the QR code, so  
you scan it, Princess-chan.

**[07:55] Ex**

If you have a phone, please  
use it to call for help.

**[07:58] Princess**

Yeah, okay.

**[08:25] Kanadge**

I've received a report.

**[08:39] Hell-Lord**

Cram school is on Wednesdays.

**[08:46] Torture**

We can't do anything if there's cram school.

**[08:48] Torture**

We'll need a new torture to get the  
princess to divulge another secret.

**[08:56] Torture**

That reminds me.

**[08:58] Torture**

We sent her out on an expedition  
to the town out west,

**[09:02] Torture**

but she's just about to return  
after completing her mission.

**SIGN** 'Tis Time for

"Torture," Princess

**[09:11] Princess**

They read my message!

**[09:16] Krall**

Princess, time for some torture!

**SIGN** Beastmaster

Krall

**[09:21] Torture**

This is Beastmaster Krall.

**[09:24] Krall**

Hey there, Princess.

**[09:25] Ex**

Beasts, you say?!

**[09:28] Ex**

When Her Highness was faced with a pack of humongous, frenzied beasts...

**[09:36] Ex**

She was completely undaunted and made short work of them!

**[09:39] Ex**

Her Highness will not submit to any ordinary beast!

**[09:42] Krall**

Can you still put on a brave face in front of *this* fella?

**[09:47] Krall**

Hngy-Baby!

**[10:05] Hngy-Baby**

Hngh?

**[10:07] Princess**

Cute!

**[10:10] Princess**

A polar bear cub?

**[10:12] Princess**

So cute!

**[10:15] Princess**

H-Hngy-Baby? Hngy-Baby!

**[10:18] Princess**

You're so cute! Oh! So cute!

**[10:26] Ex**

Your Highness?

**[10:28] Princess**

I suppose it *is* adorable,

**[10:30] Princess**

but do you think I would give in at its cuteness and fess up?

**[10:34] Princess**

You sure do think little of me.

**[10:36] Ex**

You were real close to giving in.

**[10:39] Krall**

Well, then...

**[10:40] Krall**

Can you handle *this*, then?

**[10:54] Princess**

You heartless demon!

**[10:56] Princess**

Give that ball back right now!

**[10:58] Krall**

It's all in your hands, Princess.

**[11:00] Princess**

What?!

**[11:00] Krall**

If you feel sorry, then start talking!

**[11:05] Princess**

Curse you...

**[11:06] Princess**

That's real low, Hellhorde...

**[11:16] Princess**

Wait, does doing this hurt you?

**[11:20] Krall**

H-Hurt me?!

**[11:21] Krall**

And why exactly would I feel hurt?!

**[11:24] Krall**

Are you saying I feel bad  
about stealing this ball,

**[11:26] Krall**

but I'm just enduring the  
pain because it's my job?!

**[11:28] Krall**

This bear is my servant!

**[11:30] Krall**

I don't feel a scrap of sympathy—

**[11:55] Krall**

I'm sorry, Hngy-Baby!

**[11:57] Krall**

Sorry for being so mean!

**[11:59] Krall**

I'm so sorry!

**[12:01] Krall**

I love you! I love you!

**[12:04] Krall**

Love you lots!

**[12:06] Krall**

So, so much!

**[12:08] Krall**

Hngy-Baby!

**[12:09] Krall**

I love you!

**[12:11] Ex**

I don't exactly follow, but it  
looks like we've won today.

**[12:16] Princess**

She refused to betray her  
friend, mission or not.

**[12:20] Princess**

Her conviction has touched my heart!

**[12:22] Princess**

I will reveal my secret!

**[12:24] Ex**

Wait, why?

**SIGN** The princess

confessed

**[12:29] Princess**

So fluffy!

**[12:32] Princess**

Can I give it a hug?

**[12:33] Krall**

You betcha, baby!

**[12:36] Princess**

Yay!

**[12:37] Princess**

Whoa, so soft!

**[12:40] Narration**

**The information from today didn't  
prove to be any use, either,**

**[12:44] Narration**

**so the torture continues.**

**[12:47] Narration**

**Incidentally...**

**[12:49] Narration**

**The job Krall just finished was  
demolition work with beasts.**

**[12:55] Krall**

Oh, your shift's up already?

**[12:58] Krall**

Okay!

**[12:59] Krall**

Nice job!

**SIGN** 'Tis Time for "Torture," Princess

**[13:08] Torture**

'Tis time for torture, Princess.

**[13:11] Torture**

Today's torture will take place  
in a different location,

**[13:14] Torture**

so we'll have you wear these  
to maintain our secrecy.

**[13:44] Giant**

Hey!

**[13:47] Giant**

You must be the princess!

**[13:55] Giant**

My name is Giant.

**SIGN** Combat Soldier Fourth Class  
& Pain-Private

Giant

**[13:57] Giant**

Nice to meet you!

**[13:59] Princess**

You...

**[14:01] Princess**

You're huge.

**[14:03] Giant**

It's not nice to call a lady huge.

**[14:05] Ex**

What's going on?

**[14:07] Ex**

What's your reason for  
bringing us to a hot spring?

**[14:10] Giant**

Huh? Reason?

**[14:13] Giant**

Hot springs feel so nice!

**SIGN** Beam

**[14:16] Giant**

The hot springs are way better  
than torture for a good talk!

**[14:21] Ex**

I see.

**[14:23] Ex**

Your plan is to use kindness  
to trap Her Highness.

**[14:26] Ex**

Too bad, though.

**[14:29] Ex**

Her Highness is Princess and Commander  
of the Imperial Third Legion.

**[14:33] Ex**

Since infancy, she was raised in  
an environment free of indulgence.

**[14:38] Ex**

A heart of steel, ready at all  
times to wield the blade.

**[14:43] Ex**

That is the unconditional  
requirement for a knight.

**[14:47] Ex**

Your plot must be to gently  
appeal to her emotions,

**[14:49] Ex**

so you can coax the empire's secrets  
out of her, but it won't work!

**[14:52] Ex**

Her Highness will never succumb to...

**[14:58] Princess**

This rules!

**[14:59] Ex**

Your Highness?

**[15:02] Ex**

Your Highness? Your Highness!

**[15:04] Princess**

Don't worry, Ex.

**[15:07] Princess**

My first bath in ages.

**[15:09] Princess**

I must admit that it feels  
good. It can't be beat.

**[15:12] Princess**

But nothing more than that!

**[15:15] Ex**

Your Highness!

**[15:17] Ex**

Now *that's* Her Highness!

**[15:18] Ex**

My one and only princess!

**[15:19] Princess**

It's just as Ex says.

**[15:21] Princess**

I grew up in an environment where  
I was not allowed to act spoiled.

**[15:21] Ex**

Your Highness! Your Highness!

**[15:23] Ex**

Your Highness! Your Highness!

**[15:24] Princess**

I've never let anyone pamper me.

**[15:25] Ex**

Yeah, yeah, yeah, yeah!

**[15:27] Ex**

Your Highness! Your Highness!

**[15:27] Princess**

Your kindness and sympathy are wasted on me.

**[15:30] Princess**

The likes of that won't make me give in!

**[15:33] Giant**

What?

**[15:34] Giant**

You've never been pampered, even once?

**[15:37] Princess**

Huh? Yeah.

**[15:39] Giant**

Oh, is that right?

**[15:42] Giant**

In that case...

**[15:44] Giant**

C'mere.

**[15:47] Giant**

Mama's here.

**[15:49] Giant**

It's fine.

**[15:51] Giant**

You don't have to try so hard.

**[15:54] Giant**

It's important to let yourself be spoiled.

**[15:58] Giant**

Don't think of it as running away.

**[15:59] Princess**

W-Wait, I never asked to...

**[16:02] Giant**

There!

**[16:05] Princess**

**S-So warm...**

**[16:08] Giant**

There, there.

**[16:09] Princess**

**Being gently embraced by  
someone bigger than you,**

**[16:12] Giant**

Good girl.

**[16:13] Princess**

and having her whisper  
words of encouragement.

**[16:15] Giant**

You did your best.

**[16:16] Princess**

It feels so nice!

**[16:17] Giant**

Everything's okay now.

**[16:41] Giant**

Walkie-walkie. Walkie-walkie.

**[16:56] Princess**

Mama...

**SIGN** The princess

confessed

**[17:04] Princess**

The terrifying power of kindheartedness...

**[17:11] Torture**

How do you find this information?

**[17:16] Torture**

I understand.

**[17:18] Child Demon**

Mama! I want that!

**[17:21] Mother Demon**

No can do.

**[17:22] Mother Demon**

It's almost time for dinner.

**SIGN** Hearty Baum

**SIGN** Hearty Baum

**SIGN** Slightly LargeRed Bean Bun

**SIGN** Slightly LargeRed Bean Bun

**SIGN** Slightly LargeCustard Bun

**SIGN** Gorilla's March

**SIGN** Gorilla's March

**SIGN** PotaRico

**SIGN** 'Tis Time for "Torture," Princess

**SIGN** Gorilla's March

Chocolate

**[17:37] Torture**

'Tis time for torture, Princess.

**[17:41] Ex**

What the heck is that?

**[17:42] Torture**

'Tis Gorilla's March.

**[17:44] Torture**

A very tasty cookie snack

filled with chocolate.

**[17:50] Ex**

Oh, it's just a snack for commoners!

**[17:52] Ex**

Her Highness has enjoyed only the finest of snacks since infancy.

**[17:57] Ex**

Even when venturing outside for lessons,

**[18:00] Ex**

she had the Honored Knight serving the Royal Empire, Jimochi, at her side,

**SIGN** Honored Knight

Jimochi

**[18:07] Ex**

closely monitoring her.

**[18:10] Ex**

As a knight out in the field, there were times when she ate rations and instant noodles.

**[18:15] Ex**

But I've never laid eyes on that snack!

**[18:18] Princess**

Drool...

**[18:19] Ex**

Your Highness?

**[18:20] Ex**

Has Your Highness ever eaten...

**[18:23] Princess**

Ah! Well...

**[18:26] Princess**

We would stop by the candy store on my way back from lessons...

**[18:30] (Flashback) Jimochi**

Here, Your Highness.

**[18:33] (Flashback) Jimochi**

It's our little secret.

**[18:34] (Flashback) Princess**

Yay!

**[18:35] Ex**

That damn geezer!

**[18:36] Princess**

Please don't tell Mother!

**[18:38] Princess**

Jimochi was doing it for my sake!

**[18:40] Ex**

Naughty, naughty!

**[18:43] Ex**

You think I'd do that, like a little kid?

**[18:44] Ex**

I'm gonna tell Her Majesty!

**[18:46] Ex**

I'm a sacred sword, darn it!

**[18:48] Princess**

No need to worry, Ex.

**[18:50] Princess**

I'm not particularly attached to that snack.

**[18:52] Princess**

One box costs more than 100 yen,  
so I basically never had it.

**[18:55] Princess**

I usually bought a bunch that cost 10 to 20  
yen, along with one special 30-yen snack.

**[19:02] Princess**

That's the secret to enjoying cheap snacks.

**[19:04] Ex**

How plebeian of you, Your Highness.

**[19:06] Princess**

Besides...

**[19:08] (Flashback) Princess**

I want more!

**[19:09] Jimochi**

Not happening! It's mine!

**[19:10] Princess**

Jimochi would only ever share a few with me.

**[19:12] Princess**

Please!

**[19:13] Jimochi**

Upsy-daisy!

**[19:15] Ex**

Just give her some, you old crank!

**[19:16] Ex**

Honored Knight, my ass!

**[19:19] Torture**

Now then, let us begin the torture.

**SIGN** Today's Lucky

Banana Fortune

Inside!

Check under the flap!

**[19:47] Princess**

Ex.

**[19:48] Princess**

To be honest, I'm jealous, and I want some.

**[19:51] Princess**

But it's not stirring up any other emotions.

**[19:54] Princess**

This torture session is in the bag!

**[19:56] Princess**

I'll never give in!

**[20:03] Princess**

Hey, Gorilla's March has a  
cute picture on every piece.

**[20:08] Princess**

You need to appreciate...

**[20:13] Princess**

Wait, you fiend!

**[20:14] Princess**

You're not going to look at the pictures?!

**[20:16] Princess**

Stop it!

**[20:17] Princess**

The gorilla wearing a ribbon, the  
gorilla sticking its tongue out...

**[20:21] Princess**

Do you know how many variants there are?!

**[20:24] Princess**

That indescribable fuzzy feeling when  
you get the mommy and baby gorilla!

**[20:28] Princess**

Or the big-browed gorilla that brings  
good luck to those who find it!

**[20:31] Princess**

There's all sorts of fun gimmicks in there!

**[20:36] Princess**

S-Stop...

**[20:42] Princess**

Everyone!

**[20:51] Princess**

Stop it...

**[20:56] Princess**

You monster!

**[21:01] Princess**

I'm begging you...

**[21:15] Princess**

Stop...

**[21:16] Princess**

Stop it already!

**[21:18] Princess**

I'll talk!

**SIGN** The princess

confessed

**[21:26] Torture**

I see.

**[21:27] Torture**

The queen's shoe size is 23cm.

**[21:31] Torture**

If His Majesty is not pleased with this information, I'll be back tomorrow.

**[21:35] Ex**

Yeah, she'll be back.

**[21:40] Princess**

The big-browed gorilla!

**[21:42] Princess**

Maybe something good is in store for me!

**[21:47] Princess**

Yummy!

**[23:29] Louch**

So that's Hellholm.

**[23:32] Louch**

I'm here to save you...

**[23:35] Louch**

Your Highness!

---

Revision #1

Created 2024-11-13 08:05:39 UTC by whimsee

Updated 2024-11-13 08:05:39 UTC by whimsee